Zeitschrift: Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 22 (1965)

Heft: 12

Artikel: De retour en Suisse

Autor: Altorfer, Hans

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-996435

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

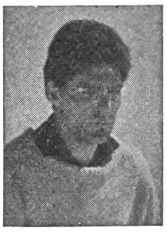
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



De retour en Suisse

Hans Altorfer

Cher lecteur,

Deux années sont bien vite passées. Ma première lettre, écrite avant de quitter la Suisse, date d'hier, me semble-t-il. Et me voici de retour, achevant le chapitre « Lettre d'Amérique ».
J'ai essayé tout au long de ces deux ans de graver ainsi mes impressions, mes sentiments et mes observations relatifs à l'éducation physique. Je t'ai décrit ainsi « mon » Amérique. Je suis heureux de t'avoir peut-être fourni certaines connaissances, parfait d'autres, tout en t'apportant çà et là des bouffées d'air américain. Les lettres d'Amérique ont donc rempli leur mission.
Malheureusement, je n'ai plus pu te narrer mon voyage final à travers le « middle West » et le long de la côte orientale. Le but de ce voyage était de visiter différentes écoles et installations. Il s'agissait aussi et surtout de nouer des relations. Ce qui permettra d'éprouver ici à Macolin les plus récentes nouveautés américaines en matière de sport et d'éducation physique. J'ai rencontré ainsi de nombreuses personnalités de l'éducation physique américaine, travaillant dans la recherche, l'enseignement ou le sport d'élite. Cette prise de contact a pour nous une grande importance. Il s'agit maintenant de mettre à profit ces deux années passées à l'étranger, qu'il ne m'est pas encore possible de considérer dans leur ensemble, car la distance qui m'en sépare est bien trop faible. Les impressions reçues sont trop nombreuses, trop diverses pour constituer déjà un tout. Le matériel ramené d'Amérique permettra toutefois de maintenir vivace le souvenir de ces deux années, de tirer longtemps parti de ce séjour d'études. Mais il m'incombe aussi de transmettre ce que j'ai appris. Si l'expérience amassée en Amérique permet d'apporter un peu de fraîcheur à cette école, et peut-être aussi d'innover en certains domaines, nul doute que ces deux années étaient justifiées et nécessaires. L'Amérique elle-même, je ne l'ai connue que fort superficiellement. Pour moi personnellement, ces deux ans auront été d'un inestimable profit. On n'en revient quelque peu changé : tant l'Amérique que chacun de mes maîtres ont laissé leur empreinte en moi. Je tiens donc à exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui m'ont facilité ce séjour et sa judicieuse organisation : MM. Hirt et Wolf, l'administration militaire, mes professeurs américains — et surtout ma femme.
Beaucoup me demandent quel est sur le plan professionnel le bénéfice le plus important que j'ai retiré de ce séjour. Un bilan est pour l'instant bien difficile à établir. Ou plutôt, il manque encore le recul nécessaire. Je crois toutefois que certains éléments se manifestent déjà. Tout d'abord le perfectionnement de mes connaissances. Il s'agit principalement de la recherche en matière d'éducation physique, que nous devons absolument promouvoir. Et puis, je me suis surtout familiariser avec les conditions de la gymnastique et du sport scolaires américains. Enfin, l'occasion m'a été offerte de nouer des relations personnelles qui, j'en suis convaincu, seront source d'un fructueux échange d'idées, d'expérience et de matériel.
Et par-dessus tout, il y a la découverte du vaste domaine de l'éducation physique, que nous n'avons encore de loin pas entièrement exploré. Nous avons jusqu'à maintenant délaissé beaucoup de ses secteurs. Mais je suis persuadé que l'éducation physique est à l'aube d'un très grand développement. Il s'agit toutefois de ne pas se laisser dépasser par les événements. Bien qu'elle remonte à l'antiquité, l'éducation physique demeure une science d'avenir. Et même, de science elle devient une philosophie de la vie.
Nous voici au terme de cette rubrique. Je vous remercie de l'intérêt que vous n'avez cessé de manifester envers mes « Lettres d'Amérique ». Cordialement

Hans Altorfer

Traduction : Noël Tamini

EPGS
Nouvelles genevoises

Concours des meilleures performances individuelles réussies lors des examens de base EPGS en 1965
Stade du Parc Bertrand : samedi 2 octobre 1965

Cette manifestation a eu lieu par un temps splendide et s'est très bien déroulée.
Les premiers des 5 catégories ont reçu un plat offert par le Conseil d'Etat du canton de Genève.
Lucien Gamba a reçu un plat offert par la Ville de Genève pour avoir réussi le plus grand nombre de points.
Nous avons noté la présence de M. Louis Sauthier, inspecteur cantonal d'éducation physique et de M. Ernest Murier, inspecteur fédéral.

Classement :

Année 1950 (15 ans)

1. Savoy Francis, Stade-Genève, 106 points ; 2. Briner Pierre, individuel, 100 ; 3. Wettstein Jean-Bruno, UGS athlétisme, 97; 4. Girod Jocelyn, US Campagnes, 96; 5. Probst Jean-Jacques, SFG Genève-Grottes, 88 ; 6. Neuweiler Patrick, individuel, 87 points.

Année 1949 (16 ans)
1. Busset Jean-Luc, individuel, 98 points ; 2. Schreier Robert, CHP, 97 ; 3. Pugnat Dominique, individuel, 94 ; 4. Bula Jacky, Genève-Servette HC, 93 points.

Année 1948 (17 ans)
1. Bersier Philippe, Servette FC, 123 points ; 2. Giesendanner Daniel, CHP, 111 ; 3. Glauser Jean-Claude, CHP, 108 ; 4. Marti Christian, St-Michel FC, 104 ; 5. Henry Camille, groupe « Caravelle », 104 ; 6. Piroia Jean-Michel, groupe « Moillebeau », 96.

Année 1947 (18 ans)
1. Gamba Lucien, CHP, 127 points ; 2. Von Bergen Bernard, CAG athlétisme, 109 ; 3. Berner Daniel, SFG Petit-Saconnex, 108 ; 4. Dubois-Ferrière Henri-Jean, Stade-Genève, 107 ; 5. Sauvain Paul, CHP, 96; 6. Rosselet Gérald, UGS athlétisme, 85.

Année 1946 (19 ans)
1. Hugo Daniel, CS. International FC, 117 points ; 2. Koch Michel, Stade-Genève, 113 ; 3. Sudan Michel, CHP, 109 ; 4. Stunzi Pierre, CHP, 104 ; 5. Guichard Jean-Claude, SFG Versoix, 103 points.

Meilleures performances :

80 mètres : Sudan Michel 9''0
Grimper / perche : Berner Daniel 2''8.
Boulet (4 kg) : Gamba Lucien 15 m 82
Saut en longueur : Koch Michel 6 m 39.
Lancer / engin : Gamba Lucien 57 m.